



**American Philosophical Society**

**ACLS Collection**

Mss.497.3.B63c

**Section Na.2**

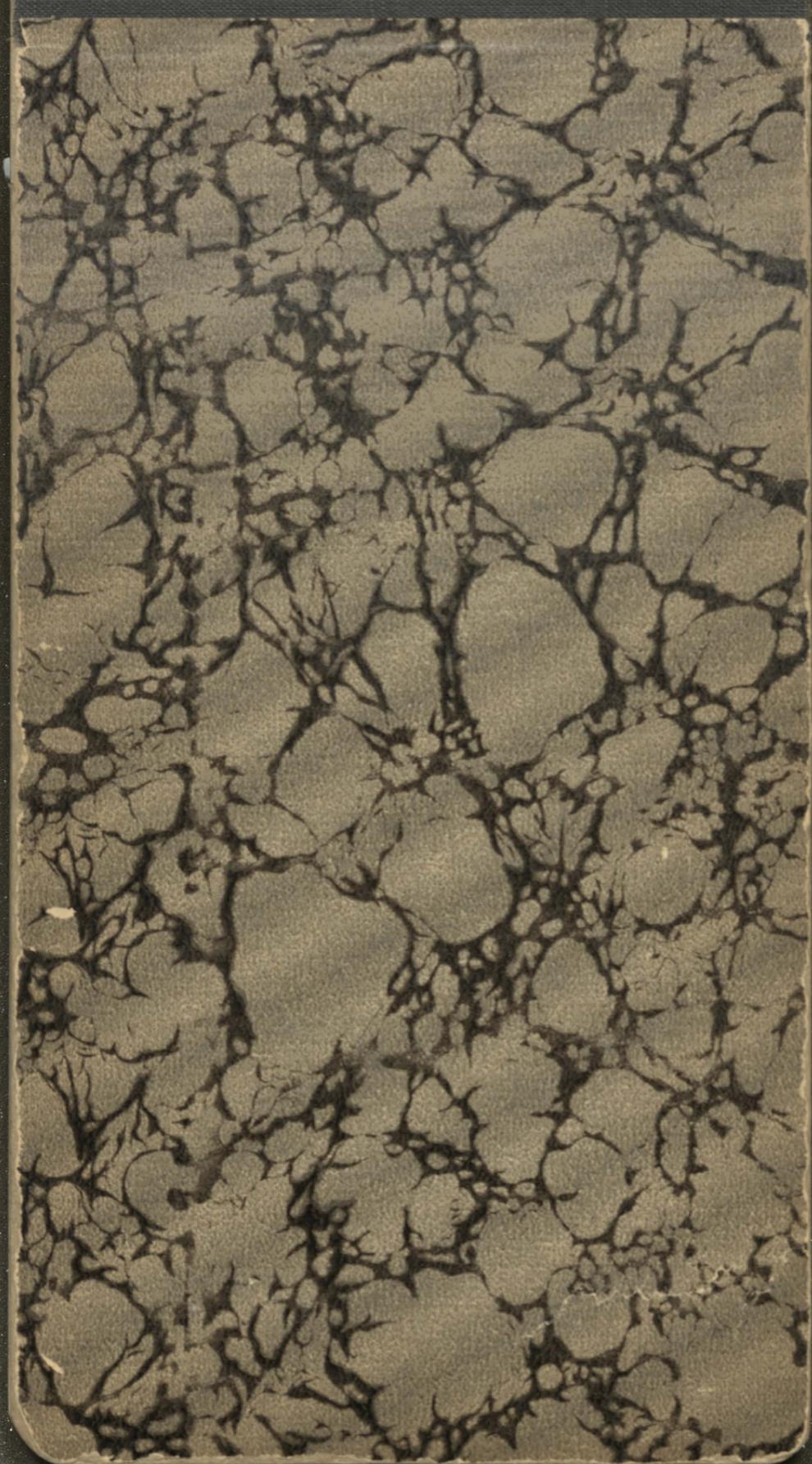
<http://www.amphilsoc.org/collections/view?docId=ead/Mss.497.3.B63c-ead.xml>

Pliny Earle Goddard

Field notes in California Athabascan languages

Notebook 3: Tolowa

*For reproduction or publication information,  
please contact the American Philosophical Society:  
[manuscripts@amphilsoc.org](mailto:manuscripts@amphilsoc.org)*



When fish eggs lie one lined,  
 old woman. Then poor  
 they lived there, all were dead,  
 nothing they had, but also  
 anything they had to eat. Then  
 he thought, let me take a sweet bath.

That way they say, then something  
~~one~~ will like one. Will ten times

I will sweat, then I get,

all the time he cried, ten

days. Then all the time

sweat house when he came back

he thought, "nothing I eat

I come back because that

~~old~~ old woman nothing

she has. These baskets

not good she has, Then  
one time he went. Wood  
he made. Some one says  
Green spruce links

---

that stands up mountain large  
I will go on. Very good one sees  
they say. Really on the beach  
dry <sup>1</sup> ~~the~~ something lay dead,  
uncovered by the tide

---

Before nothing was there. Then  
buzzards too were flying.  
"Well, let me go home again"  
he thought. Something must be  
there he went home. Really  
down he came. Then there  
he came then there was nothing.

Then he thought, "Well, I am about to die  
because this rat there lies,"  
then there was nothing. Every place  
in vain he looked. Then again  
he went home. In the house again  
he looked. So one night there  
nearly something I brought you,  
then not something lay there,  
then in vain I came,

Some thing must be because of it  
is going to happen to me." "It doesn't  
usually come ashore, I suppose  
aboard of you it went back.

Then again in a weather  
he went in, then he thus  
cried. "Well, thus a weather  
let me strive" he thought.

After a time he went to sleep. Then  
again he was told, "Not good  
do you drink. Better you live.  
There again that place you go back.  
[?] it is something you will see.  
I thus I did. Sometime [?]  
something you will get. You should  
believe me. With my right you are".  
Then again there he started, "Well  
that way it must be," he thought.  
Early he started. Then really  
again some way something  
he saw. Then he thought, "Well,  
there awhile let it lay. Ready  
so all day there he sat.  
Then again from the story  
they flew out. Again that

there was lying close they flew at.

'Well, something will happen,'  
he thought. Really it was they

began to eat it that there lying,

It was turned out that that one

sea lion - was lying there. Then

it told him, "I you will find out did-

that. There ahead of you

I went into the water, that rock

its base. but so all

~~it~~ <sup>they</sup> will eat me. A part only

they will eat me. The big white one

~~stay~~ stay <sup>at</sup> ~~up~~ he sits. I it is

thus / for him I put myself. (?)

you watch me. Last he always comes

down. All his money

with he comes down. These

first go there because,  
because not he wants he should-  
get killed. Really then he said-  
to her that way for him you fix-  
yourself. See him for him you <sup>make-</sup>  
yourself. This I somewhere  
stress you do. Then eyelashes  
there you look through. Do not  
together bring them. Do not move,  
Even down if they fly again  
eye only not do not let them pick out.  
All the time eye in vain they pick at,  
Those first they always pick.  
Me that way they do to. The because  
that only thus you must watch.  
Again not large piece pick out  
you permit. Then you will catch it

That (?) I see am teaching you.  
All the kinds on you he will bestow,  
That one you catch when you have caught  
You only everybody will call your-  
name. That one when if you catch <sup>him</sup> it  
don't kill <sup>him</sup> it. Really you catch <sup>him</sup> it  
again let him fly away again. Something  
his neck put around. ?

one side only his neck tie it around  
thus let him fly back that when you  
catch.

Really then realize he made him-  
self. Really (he covered himself?)

After a time again first they flew  
down those buzzards, the <sup>watched them</sup> ~~so~~.

When he saw them "Hi!" he thought

if he won't see me thus I won't move -

myself; he thought, Really  
down they were flying. Then they  
started pecking. Really eyes  
first he pecked. Then his belly  
large he made. It was that  
that a bird it was its hide there  
he ~~there~~ ~~away~~ had left that he was wearing.

That was why not he was hurt.  
In vain when they pecked his back on  
he lay. Thus for then he lay.

Really down he flew that eagle  
large. Then towards him in vain  
away from him he flew. Not I guess  
that kind it is. Then in front  
he sat. "I won't move," he thought  
that man, and he made his self.  
That way he planned. Perhaps

I will catch ~~it~~ <sup>him</sup> because thus  
nearly I killed my self for <sup>him</sup> it. Really  
in front ~~it~~ <sup>he</sup> flew he flew. "He!

money only it looked so. Very much  
for it he studied not he would move.

Even his eyes in vain he looked  
not that his it is like. Then

his eyes he started to peck before he-  
pecked he caught him. Well!

I will take that "he said, that with

he caught him. He jumped up, already  
he had caught him. Then in vain

he tried to fly away. He ~~can~~ couldn't  
fly off with him. In vain he pecked him.

Still he held him. Then down

mouth he ~~try~~ in vain pecked him

Then when he was getting tired he said!

Do not kill me, This money  
I will give you. Yonder mountain  
there sticks up, there you will go,  
This money for you I will leave,  
Really "yes" he said. This  
all the time you think about me.  
Not if you think about me, but this  
money there for you I will leave,  
This all the time about me you think  
the money <sup>to</sup> for you I will give,  
That old woman she too  
money there for her I will give,  
All the time you bathe then will like  
you this stay above all will come  
(front) that only among  
you will go. Then you wear a skin.  
Really, it was before when <sup>you</sup> blinded.

very you had a hush time for you  
I will change it. "Well right now  
this ~~so~~ your feather here one for me  
you leave" he said. "Yes," he said  
This not before money has been in  
you put it in. & Sometime  
there we stay I sit if you see  
there it will be money for you  
I will bring. Then there to me  
you come. Turned shirt <sup>only</sup> you wear  
That too old woman?, because  
money she wants. After a while  
she too many she will have,  
These women all the time world  
& it spread, world allow it will  
spread. Both sides it will spread.  
Really money house was full.

After awhile something good  
he thought. House another  
he built, all kinds he put in it,  
So much not anything I do with it,  
House another I will build"  
he thought, Really money  
houses another he built.

"Good" he thought. That  
woman old all she expected.

That one they said about "  
Those they were dining they had  
nothing. That one sea horse  
he made himself - that is why  
much he has, why is he ashamed  
they said of him.

Book 54

Dig from the ground.

At Pt St. George they were living,

Bulbs they were digging up every day.

Then one stayed. Not people—  
among she went, girl. Old

woman spoke said to her, "One stands up

only you dig (B) " she said, <sup>"Don't</sup> Two two  
stands up dig them." Then one time

she was thinking "what for

she tells me that?" she thought. After that

those many growing to place "let me

dig " she thought. Digging stick

she stuck in. Then far under

she stuck it. Big place she dug out.

This way when she tipped it over

there boy one sat there.

Then away she jumped and ran.

Original in

No 20 f. 1, part 2,

#9 (= Book 53,  
not 54), p. 23

cries she heard that way she ran.  
House she ran in. Door she shut  
Back of the fire she ran. Burden basket  
between. "What has happened?"

she said, "Grandmother something  
with it I dug out"; she said.

I knew that I told you. Then  
she looked. After a time that  
ladder place top rolled around

boy. He began to cry. They didn't see  
him (Entrance door shut) "This

you mean" she said to her, "~~my daughter.~~"

Her daughter. Left to this one kept crying.

She didn't say anything. She didn't <sup>address her</sup> speak.

If it is <sup>yours,</sup> it will be my grandchild, if it is yours.

Boy small. She took it, up.

Blanket (with) she rolled him

He didn't cry. Water she got for him.

She bathed him, Baby basket she put him in

Four brothers were. He came back in

the one next next older. "This

my nephew will be," he said. Then again

one came in. He too addressed him

addressed him, "my nephew she will be,

This again one came in. He

too addressed him. "My nephew he

will be," he said. Then again

one came in. He too addressed him.

"My nephew will be," "Why this nephew?"

& they say? "I wonder she thought,

that girl. "It is not my boy.

Why nephew? they say?" she thought.

"Tomorrow away I go," she thought.

"When from you get?" they asked her.

not she spoke, that one  
his sister, not good to talk to it's)

He didn't cry, that boy. She  
took care of him, that old woman.

The next day he was <sup>larger.</sup> bigger.

He but he ate. Just across  
his lips she rubbed on. That way  
food was given him. Then he went asleep  
again. Ten night time he stood up.

Four ~~was~~ brothers, the not large  
one he took care of him. He was -

found of him. Again he walked his neck  
"held you held" she said grand mother.

but she spoke to him yet the one  
day he up. not one day

she stayed there. They found it was

across she goes for, They found out

This boy up she got acorns  
not anywhere? those acorns,  
Mornny early up she went.  
Not anybody saw her. Dark  
before?, down she came. Not  
she wanted anyone follow her. House  
on it stood up like a ladder. Down  
she when she came down just  
back she pushed it. That was why  
not they saw her. They found <sup>it</sup> out.  
~~that~~ those men ocean went in course  
sealins. then that boy said:  
"Why for it? What you go after  
why not quickly?" he said, boy.  
Not "Boat rocks, boat!" they told  
He said, the boy said: "With you-  
let me go!" Another time. Very

much that you are big. Sometime  
with us you will go P. 1. The ocean  
Then one time he went in the canal.  
~~they went in~~ they were going in the canal.

He said: "With you let me go" he said!

~~blocks~~  
Stone a knife he took down

he had. Then that Lango? he took

Then belt he put on. Red rock

he put in it. Not paddling when

ocean he went ~~in~~ <sup>by</sup> the boat. After a while

one rocks between in vain nearly

they stop ~~tried to stop~~ <sup>at stopped</sup> the boat. All

got out. "You here boat in

just you will stay" they told him.

Really all came back in. The boy

"quickly" he said. They started back

After a time boat stopped, all  
were thrown together. Then <sup>in vain</sup> <sub>30</sub>  
he talked medicine. This way  
first boat into the water went,  
'well, something does it' he said.  
the boy. Well, I will drink. That  
because I asked you I came.  
That so I see I will see  
that is why' he said. Obiduan  
then he took up 13. Legs he struck -  
in the water. "but. bad it is"  
"It is all right. I will drink" he said  
"Into the water he went. After a time  
blood only with he came up.  
He had strangled it. All they found  
he had cut open. All hearts he had  
taken out. Three hearts. he had <sup>killed</sup> 7

the all he had taken out, hearts  
then he swam up. This way  
he held <sup>the</sup> boat this way (one side)  
hearts he held. Ocean they <sup>heard</sup>  
it was he threw them out. That way  
They found that way he thought; "Well  
away I will throw them because  
you go there" he said, "That is why  
here again you will be"  
he told them. Then he jumped  
blood it was arms was covered  
then they went back by ones,  
At St George he came back,  
Beach he came back with all. That one  
his mother not was at home. It was  
after a time she came back. Again  
he thought "What place does she pick come?"

There home <sup>she is before</sup> in first <sup>one sees her.</sup>

~~she stands~~ <sup>where</sup> where she picks them?

His grand mother he asked, "Where  
does she pick them?" "He well

he did four, all four he killed;  
they said. Then ~~she said~~ she said;

"I where I gather them four <sup>walk</sup> he kills

then my boy I will call him

these four walk there for me  
if he kills, you call him good.

Then he thought that you man  
he became. Then he thought "Whatever place  
<sup>Sure</sup>

there I will go, that where she gathers  
across. After a time he watched her.

early in the morning. After a time <sup>she</sup>

outside she came out. He <sup>outside</sup>

was sitting. Soon she reached up.  
<sup>!?</sup>

then ladder. It was she pulled to position  
She had come out. It was, <sup>Straight up,</sup> She had climbed -  
up (on the house). That was why it appeared  
not they could take her. Then he saw her,  
his mother. "Will I die?" he thought,  
"Sure tomorrow before <sup>her</sup> you I will -  
go up" he thought. Surely not too  
that long not they will take me," he thought.  
Straight up, ~~already~~ already - he stood up,  
Already he had gone up. Ahead of her  
he got up. Really, already they were there.  
Deer were white. "These perhaps  
she meant" he thought. Those he shot  
not she came there when, his mother.  
Four just he killed. To one side  
he placed them, all. Then "What

will she do? he thought, his mother,  
After a time she came up. Basket  
she set down the oak ~~bed~~ under.  
Beside it she sat. ~~It~~ It seems  
a bluejay flew there. To that side (east)  
he flew. Two persons came out he saw,  
Again some way he did, she put it on side.  
When it was full up she took on her back  
she started back. "First let her go down"  
he thought. "After her I will go down"  
he thought, then down she started.  
"I suppose she is down" he thought,  
He started home then y just  
he took on his back, after a time yes  
"just so not she with me" he thought,  
Then on side he put them down.  
Then inside he went. But he spoke

that said I killed "not he said."

That grand matter only he spoke to,  
"Two days not you see me," he said,  
"Deer I will skin because. Really  
two days not she saw him."

Really after a time next day P,  
she went. After a time was none there  
deer four were not, <sup>Those</sup> that one  
when she got up just there she always  
saw them. After a time she became suspicious  
of those when they were not. What hap-  
pened to them. Something has happened  
to them. Then she went home.

After a time P. She came back.

There those about <sup>were not</sup> ~~there~~

were there. "What happened?" she thought.

"There how did it happen he went there."

I. ~~It~~<sup>is</sup> ~~seen~~ me, I suppose, he tracked  
me " she thought. Just that way  
she kept thinking, "These those-  
you call go around there staying  
white?" "Yes; those I meant",  
my son," she said. Along the beach  
let us walk, People/let us see." Smells  
they are catching, Really many  
people, Yes, we will walk.

Blanket for them they took those  
he killed ~~sew~~<sup>sewed together</sup> mother to her

he gave. That is right my boy. Now  
good ~~we~~<sup>they walked</sup> will walk. Beach blanket  
white sewed together thus they walked,

Black obsidian he carried. Smells  
he looked at. <sup>They</sup> She wanted ~~to~~ see  
they walked. Pt. St. George Downs

people very many they sat down  
Really fishing with net. Smelt  
he wanted to see, then they went.

Again they fishing he looked at.  
Smelt no place they could put them. Boy  
mother she talked to. Soon

they went on. "Let us go home"  
House they went back in. "They were  
ashamed to speak to you" she said his-  
mother. "Ashamed to speak to you,"  
he said.

So I wonder where I will go "  
Where do you want, you go I do not  
want. You one might kill. But  
one will kill me." "Well, take care of-  
yourself. Mouth of Klamath ball  
with It hits one, side of the head

it hits one. Many people ~~not~~  
go by. I I will go by I know  
by means of which I go will go by.

I am ~~not~~ afraid. Mouth of Klamath

I he ~~was~~ <sup>came</sup>. He sat on something. Many  
people many he looked at. He Truly  
ball large <sup>up hill</sup> ~~north~~ was coming.

It hit ~~them~~ It hit one then he died.

Then ~~some one~~ <sup>people</sup> ~~was~~ <sup>were</sup> coming. "Well,

let me watch," he thought. | The went along.

Truly it hit them. ~~Those~~ That one

down hill when he fell it hit one

Three men just it hit. It was found out

down they threw them those they killed.

That was why none were there those when they

were hit. It was that way. That was why

people not went by. Some way

I will go by," he thought, that the  
young man. there he sat on something.

People were many those into  
any go ~~through~~ through. All were afraid  
because down they threw ~~the~~  
they see because, that one thought

I it is I will go through. There  
he went back. Slowly it goes there they look  
they see, that is why they think, "let me go

too through. It was those people  
they thought that, those <sup>a little way off</sup> ~~see~~ ~~see~~ just then  
were coming then he thought, "Behind them

I will go. I from them I will  
take it away," he thought. "but they will  
see me," he thought. "Those two

between I will step," he thought. Really  
there he stood. Really not

they saw him. Arm that one  
the ball hit. He it struck against  
He fell down. The ball he hit  
it rolled on. Another again  
it hit. His arm he hit a little thin  
balls they he picked up. After a time  
those below he hit. One of them  
first then another brother  
he hit. Finally noise started,  
This man these four he killed  
because that was why noise started.  
"What was it he did this, Those  
<sup>not</sup> people they pass for us all  
he killed,

Then again further he went.  
Across he went in a boat. Big Lagoons  
there land comes together.

There again it was <sup>people</sup> ~~man~~ must go  
they caused. Two men were large.  
Those men on either side it <sup>was</sup> ~~a~~  
found out they stood. Apart they pulled  
it. It appeared people all  
they killed. Not anybody went by.  
Again the same way. A little way off  
he watched. He sat down. Really  
two men came out. Really apart  
they pulled that hill. Really  
they went in. A little apart  
for then they held it because then  
they went in. After a time (?)  
it came together again. It was closed  
again. Underneath they thro<sup>2,</sup> them  
That way it appeared all they killed.

That one walking down  
he saw. Again that way I will do  
he thought. Really he started along.  
Really not they saw him.  
Both sides he reached. Down there  
he threw them. Then - this earth  
together he brought. Those people  
not go by. Then he thought  
"well, would its end I will go"  
he thought. "Every not good places  
all I will destroy" he thought.  
Well, not one can track me  
whenever I go" he thought. That way  
this earth its end he went,  
all ~~everything~~ <sup>his</sup> he destroyed.  
Because earths from it  
I came because that way

I will remove, those outdoor people  
he thought. Then further he went.  
That way would he went. East  
from he came out, East body of water  
there he came out, North he came  
out again. He came back before  
they saw him. Winchuck he came back,  
then again he came back.

At big butte something was fighting  
(animal) was doing that. Again  
I will kill them. Again people  
not go by they caused, there,  
there not good lies. "Well,  
I will kill them" he thought.

# They saw him in vain they chased him.  
Then one first he killed. Then  
~~one~~ another one chased him.

That one too he shot. Both he killed.

Then again he went on. Burnt ranch  
on the beach they were splitting a fog.

It seems a redwood projected into the water.

It was so not people could pass.

Half split they told them. Then

you go by then half split.

but go by I say not you split.

not you go by. It seems they threw them

in. That redwood comes together

It was found out people inside

were lying, those they threw in. Then

he thought, "Well, let them throw me in,"

he thought. Really again he went

there they were splitting place. Really

again there he came. This what is it?

"not until you split" (he said)

("Yes" he said). Really he threw them in,  
together with the <sup>those</sup> it came, Those  
two. Then again he started back.

Pt. St. George again there  
he came back. Would he went around,

The (he was dug out?) that place  
he returned. After a time

again being in he went up.

that way. That one sees him.

Two persons lived there, neither  
only they noticed?). One was always fishing  
with a hook. The other one just everywhere  
went swimming. Just every day  
he fished. Many he caught perch  
For him she split them, his master,  
For him she dried them. "Don't you fish -  
all the time," she told him. "But anything  
you will do with them. Very many  
you catch. Again <sup>he went</sup> in vain

(He would not eat touch or eat deer meat)

"Rich person <sup>he</sup> ~~you~~ will be because there  
only he catches," he said (older brother).

All the time when it is dark he comes back,  
the one he fishes. Sooner between  
he sits. One time "why (nint)  
(don't)  
back of fire, you sit?" he said.

He fishes all the time that one also  
not he swims. These slimy scales  
so thick are on him all over.  
This skin with it he rubs,  
the smell was strong. "Not here  
you will come in", he said to him, his brother  
For him he was ashamed because. In vain  
he told her. "Not again for him  
split fish. Hereafter he himself  
let split them!" he said, that  
his brother. Women folks all  
he told, said to him. "Why that kind  
only he eats your brother". He said to them  
"It is well, not I do anything  
I do with him. In vain already  
I told him to not catch them."

That larger ones women among

he goes. All like him. At night  
he goes around, & the he has sweetheart  
places only. Black obsidian only  
he carries. Tanned skins sewed together  
only he wears. Then fishes skins -  
quivers only he carries. He doesn't like  
that one with him he goes. "I can't hide it -  
from him"; he thought. Some way with he  
he might go because. By himself  
he stayed. Not anybody was with him.  
That way they (?) came back. Those people  
I guess he always eats. One of them only  
stayed there.

Then two persons he loved.  
Then all the time at night then  
to them I go. Then you go to bed  
before he comes. Black obsidian

in his breast he put across,  
Necklace of beads he took off. All  
got to bed. Not he moves. On either side  
of him they lie. Always between them  
he lies. In the morning he gets up.  
Girls too go home. "Tomorrow  
at night again you come" he said.  
"Yes" they said. "Set us two up";  
he said, the elder brother. "You  
too one with you lie"; again  
"no", he said "not good you ask me,  
but with me she would lie"; he said.  
These all I will lend you. Well,  
your hair you wash," he told him.  
"Leptaemia lelyonia with your hair  
you wash" he told him. "Not good

"I suppose this too I fish all the time  
this way but I will fish."

With it he washed. Really then  
he said. "These I too I love  
there you go. Just until daylight  
not I move. I ~~also~~ just that way  
on my back I lie. Then they will be lying  
when you I lie down," he said, brother,  
Then deerskin's he gave him,

"The they will think he comes"

he said. Really necklace too  
he gave him. Fisherskin quiver too  
he loaned him. Then he started. Really  
dark it became. Then he dressed  
himself up. Then deerskin too  
he put on. Then he started. Really

already that they were lying, those  
women. Then really heads  
necklace he put down, Then the  
curtains too he put down, "Oh,  
me they may smell," he thought.

"Not good I guess here I came,"  
he thought. Then he thought, "Here

I may as well lie because here  
he sent me," he thought. Then

after a time. They got up, "Not  
like that one he is. He smells"

she said. Really they got up,  
those ~~the~~ women. Then he thought

"I knew it would" he thought.

Really those went home. Then  
again that one jerks because he smelled

He got up. Really, "hey, (counta?)  
I am sad. Where shall I go?" he thought.  
"That darkness only I will leave"  
he thought. "No <sup>good</sup> not that way let him  
see me," he thought, "because  
here he is sure. For that reason  
this way not he see me," he thought,  
Really, there he started away. "That  
(place above Pt. St. George there I will dine,  
There only not - he will find me,"  
he thought. "Snakes its mouth  
I will go in." Really, mouth  
he went in. Then snake house  
in within he went in. Then  
it vomited him up. Relative they made him  
After a time no place he went out  
again because door he lay against.

Then that brother "why not  
he come back," he thought, "Well,  
let me look." Then really there  
he went. This the dusk  
only there lay. Then  
he tracked him. "Which place are his  
tracks" he thought. Then <sup>the</sup> women  
too saw way their tracks  
they went home. because ~~some~~ in  
their tracks were. Then again  
the brother he tracked. Really  
~~the~~ this way (west) tracks led.

"What place I wonder he went?"  
he thought. After a time all places  
inside he hunted over. After a time  
not he found him. Then  
house he went back. "Well, inside  
I will tell", he thought.

mother he told, "not I found him,  
I saw I looked for him." he said.  
Then he said, "Why my three  
did you send him, my boy?" "Just  
I thought, there I sent him  
because not good only he fished,  
not I thought not I would find him  
that is why I sent him." Then  
this this way (last) for him  
again in vain he went. Then again  
he didn't find him. Then that  
woman take in no good my mother  
they jilted," he thought. Slave  
he made them.

Then one summer in vain  
he looked around. Not he found him.

Pt. St. George. Its base in vain

he looked for her. All stones tops  
in vain he walked over. Then one  
another summer when it came  
then, "Well, again I will go around beach,"  
he thought. Then "not before Ares like that"  
he thought. Really then something  
~~is~~ was sitting on something he saw.

"Well, let me look," he thought.

Really he went by boat, lower of  
a storage basket he had. Then on half  
blanket he put in it. Really there  
he found it. That one to him he went,  
That rock on it. He found out  
right here hair has all come out,  
Then here his back too flesh had  
come off. He found joints of bones only  
were fastened together, that way he sat.

that one hears, that his brother,  
the one (put) he found. Then  
(?) he cried, he there sitting,  
then this one too cried.

The basket for him he got.

That skin in <sup>I will</sup> he put him

that one <sup>I will</sup> he lifted up. That boat

<sup>I will</sup> he put him in. He put him in

boat. That one shore

he paddled him back. That one I will  
lift up," he thought. Sweet house

"I will take him in," he thought. "I will make him -  
seat sweat," he thought. "Ten or days

I will sweat him," he thought. Really

that many days he sweat him.

Then he said. He spoke.

"How good I have become. I  
snake's house in I lived because  
not quickly I came out," he said to him.  
He shut me up - inside he vomited me,  
he said, not from there I came out.  
Noway I could come out again because  
that snake inside I sat  
on account of that hair because none,  
my back too because of that because none.  
After a time long while he crawled off."  
he said It was snake in I lived,  
then that house out from  
he went out, because of that I could not  
not I could come back. After a  
time away <sup>when</sup> he crawled out.  
then ~~after~~ with him I went out again.  
That is only there on beach I can

That way there you saw me, and (name  
of a rock) on. That is why also

not there I found you." Then  
he said "Well, <sup>you place bets</sup> let us gamble," he said,  
that one his brother. "All right" <sup>invite them to</sup> I will gamble  
place bets.

Then he went to invite them to gamble  
he went. After a time then he came back.

"They will bet against us" he said,  
his brother. "Then I will get in

I will gamble. First then too  
I will eat," he said. "Good"  
he said. "Really they are  
coming to you" he said. "Spread a  
blanket. Come." he said. Then

really in very many sat, people.

Against them these (two) only. Really  
on both sides they spread blankets.

Then they started the game. ~~not~~  
they guess right. Twice nights passed  
Really all kinds they won.  
Really this they quit.  
Then he ate. Then he said  
this one your wife let her be. This  
nearly on account you died."  
~~not~~ not I want that one  
I marry, ~~But~~ because they didn't -  
like me.

Then again he went away  
where ever the gambles. After a time  
he gambled again. (?) village all  
against them came together. Then  
these only were, the others  
were very many, again it was.  
the same way. but they guessed it.

Therefore again the same way  
all they won. "but against  
against them you play" he said.  
They two went home, those two. Both  
they. Car Both they carried back a-  
board, money they carried back.  
Again houses they filled, they  
never played not again they played-  
against any one.

From book 54. I saw

many people lived there. Then  
one by himself lived. Wife  
only he lived with. Then one  
they had child, girl. Then he told  
her all the time then you go,  
those woves where they sleep, every-morning  
morning." he told her. "Any thing  
if you find not be afraid of it."  
Then she thought "What is it  
he means. Then the father  
up here all he swims in.  
Those lagoons not good  
lie there. Every morning  
then he went there he saw,  
Not anybody perceives that one  
how he goes out. When he comes back

he sweats, then house he goes in.  
Then his daughter he tells, "Anytime  
something you find somebody  
not anybody to them you show it.  
Sweathouse to me you come, not  
you tell me something I have found.  
Those other people they will know,  
Something perhaps you have found  
they would know." This was woods  
he goes around. All the time that way  
then Sweathouse he goes in. Then  
one time she went out with the  
daughter. After a time then when a wave  
came in that something white  
was washed ashore. Then there she went.  
Then she picked it up. "This he might mean"

she thought. That <sup>Then</sup> arm pit  
she put it in. Then she started back.  
Way back she put it. Then sweat house  
she went. "Father, here" she said.  
"Something, come." she said. { Then }  
He came out. "Really" she said,  
"Something I found," she said.  
"Where you found it?" "Yes, right here.  
Then let us go;" Really there  
they two went. Then he took it up.  
This I meant. Then to him she gave it.  
"That" I meant, my child. Then  
in the house he carried it, that  
egg. Then ~~so~~ stone dish he put it in.  
Water too half he put in. Then  
under the comb of the roof he put it.  
Then table mat before it he spread.

Then all the time now and then he looked at -  
it. Then one time he looked at it  
hair like (?) it was floating around.

Then again fresh water he put in -  
again. That ocean with it he threw it -  
out egg shell, he threw out,

then one time he looked it was playing  
around a little. Then he thought  
that man "Well, I will raise it!"

Really that stone dish it filled up.

Not ~~any~~ anyway it moved. That way

it lay it stuck out. Then another

he put it in. At <sup>there</sup> ~~implies~~ another

for it he put. Redwood & he dug out (?)

Really that he put it in. Then

again water, fresh water for it

he put in. All the time then  
dentation for it he put in. Then  
there again he fed it. For him  
it ate it food became.

Then he said his wife, "but  
my boy from you go out. That  
she had borne. After a time All the time  
you take him out, would if you make  
her she thought the <sup>woman</sup> wife, she thought  
"What because he tells me that," she thought.  
"All ways you will take out". Really  
it was that way. She took him out. Would  
when she went for. Then at night  
she heard like wind, it strikes, then  
she spoke to her husband she spoke to  
like wind at night I sleep that  
wakes me up. Nearly it was done  
that way I heard." "Yes," he said

her husband. That dried deer meat  
washing up inside no place then  
one morning there was none.

It was daylight. "Somebody may have  
stolen it," she thought. Then she told  
her husband, "Somebody stole it I guess,  
all the time what I dry," she said.  
Then one time he looked that up  
platform what he has there, money  
it was. He took it he made it.

Then one time he looked muddy  
he brought back. One time  
when he came back in, nothing in  
lay. They found out it with it  
spent the night, smoke with.  
That way two it spent the night

that it came. He kept looking  
at it. Then one time he came back in  
Bay it had become. He was a part of it  
that he had raised. It was front and  
It appeared "This time only I come in,"  
he thought. Then she again went out.  
That boy here let him sleep, she thought.  
but this way early my boy  
I will wake up. She went out, that  
woman. Really <sup>short time</sup> in <sup>time</sup> only  
she came back. That little while  
before it was light she came back  
Because there it lay that/was  
that is why that way quickly  
she came back. Then she slid back the-  
door. No one lay there, that boy.  
Then she said "Do you have

my boy you take - sweet house;  
"no," he said, that man. Then  
he jumped out. "I told you  
house not again ~~to go out~~.

I knew it. That was only you take  
him along. He I guess it is. My boy  
he carried away, my pet. Then  
house he went in. That platform  
he looked. Not anything lay there,  
that snake. Then black obsidian only  
he took. <sup>He cried</sup> He cried crying started,  
the man woman too. The crying -  
went around. Then that man,  
"Smoke hole he went out. Which way  
did he go back?" he thought. Really  
house on Saline was every floor  
then he tracked him. Grass both sides  
was open. That one went back <sup>so</sup> ~~so~~ <sup>along here</sup>

that smoke house in  
he took him. They It was found out.  
freshwater water, sea lion so long  
It was he struck his nose out. He ~~for~~ took  
He ~~took~~ was taking the boy along. Nearly -  
he came to the water then he saw there.  
Those hours between his child sat,  
He was crying. He couldn't do anything.  
That boy hours he held to. That way  
he saw him, his own child. Then  
he went into the water. He went down.  
In vain he cried, the boy. "Heh!  
My dear swim to me;" In vain  
he took him. How could he swim  
because that one or big he struck out,  
Black he was like, In vain log  
ran into the water, that log

there in vain he jumped when his boy  
he already took in. Then the water began to  
boil. Four came up. All

kinds of animals were growing in. At  
these oceans they live in all  
lands there were they live there.

That is why he found out there he went.

After a time he was again in. In vain

"there I too there I will die"

he thought. In vain not good all are

Really he went over. He slit

open those where he dived all

they came along. In vain

the one that boy he took away

not he bottom <sup>he found</sup> was.

he lay. After a time ashore

he swam back. "Not by any means  
I diverts him" he thought. Then  
ashore he ~~can~~ come back.

